

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 1

**Rubrik:** SEV-Nachrichten = Nouvelles de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SEV-Nachrichten Nouvelles de l'ASE

## Normung Normalisation

### Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen (Entwürfe) zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Normen (Entwürfe) sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

EN	Europäische Norm CENELEC
ENV	Europäische Vornorm CENELEC
HD	Harmonisierungsdokument CENELEC
CEI	Publikation der CEI
Z	Zusatzbestimmung
FK	Fachkommission des CES (siehe Bulletin SEV/ASE, Jahreshft)

### Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes (projets) et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les normes (projets) mises à l'enquête peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations:

EN	Norme Européenne CENELEC
ENV	Prénorme Européenne CENELEC
HD	Document d'harmonisation CENELEC
CEI	Publication de la CEI
Z	Disposition complémentaire
CT	Commission technique du CES (voir Bulletin SEV/ASE, Annuaire)

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
–	Draft IEC 1125: Test methods for evaluating the oxidation stability of unused hydrocarbonbased insulating liquids (IEC-CENELEC parallel voting)	10(C.O.)263 prEN 61125	10	auf Anfrage
–	Methods of measurement for equipment used in digital microwave radio transmission systems – Part 2: Measurements on terrestrial radio-relay systems – Section 8 – Adaptive equalizer	12E(CO)146 future ed 1 of IEC 835-2-8	12	auf Anfrage
–	Safety requirements for radio transmitting equipment (IEC 215:1987/A1:1990)	CENELEC EN 60215:1989/ prA1:1991, e	12C	auf Anfrage
–	Synthetic testing of high-voltage alternating current circuit breakers (17(CO)230 – future A1 to IEC 427:1989)	CENELEC prEN 60427: prA1:1991 future A1 to IEC 427:1989 e, f	17A	auf Anfrage
–	Circular rubber insulated lift cables for normal use	HD 360 S2/A1	20	auf Anfrage
–	System for cable designation	HD 361 S2/A4	20	auf Anfrage
–	Switches for appliances Part 1: General requirements (Draft amendment 1)	prA1EN61058-1 (1991) e	23B	auf Anfrage
–	PQ Residual current operated circuit breakers with integral overcurrent protection – Part 1: General rules	IEC 1009-1 (1991) e	23E	auf Anfrage
–	PQ Residual current operated CB's with integral overcurrent protection Part 2-2: Applicability to RCBO's functionally independent of line voltage	IEC 1009-2-1 (1991) e	23E	auf Anfrage

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
–	PQ Residual current operated CB's with integral overcurrent protection Part 2-1: Applicability to RCBO's functionally dependent on line voltage	IEC 1009-2-2 (1991) e	23E	auf Anfrage
–	Electromechanical contactors for household and similar purposes	prEN 61095 e	23E	auf Anfrage
SEV/ASE 1010 d, f	Änderung der 1. Auflage der Sicherheitsvorschriften für Schraube- und Steck- sicherungen mit geschlossenen Schmelzeinsätzen, inkl. Änderungen 1–3 Modification apportée à la 1 <sup>ère</sup> édition des prescriptions de sécurité pour les coupe-circuits à vis et à broches à fusible enfoncé, inclus modifications n° 1–3		32B	8.–
SEV/ASE 1018 d, f	Änderung der 1. Auflage der Sicherheitsvorschriften für Niederspannungs- Hochleistungssicherungen, inkl. Änderung 1 Modification apportée à la 1 <sup>ère</sup> édition des prescriptions de sécurité pour les coupe-circuits basse tension à haut pouvoir de coupure, inclus modification n° 1		32B	4.–
–	Fuse-holders for miniature cartridge fuse-links (IEC 257:1968)	CENELEC EN 60257:1990/ prA11:1991, e	32C	auf Anfrage
–	Standard method of measurement of centre beam intensity and beam angle(s) of reflector lamps	IEC 34A (Sec.) 425, e/f	34A	auf Anfrage
SEV/ASE 3234/x.	Amendment to Publication 155 (1983): Starters for tubular fluorescent lamps – Revision of Fig. 9 to update test circuit	IEC 34A (Sec.) 423, e	34A	auf Anfrage
SEV/ASE 3493/x.	Amendment to Publication 662: High pressure sodium vapour lamps – Introduction of an Appendix to clarify the procedure for the measurement of drop out voltage	IEC 34A (Sec.) 433 e/f	34A	auf Anfrage
SEV/ASE 1053-1/x.	Amendment to Publication 598-1 (1986): Luminaires – Part 1: General require- ments and tests sub-clause 8.2.7 concerning discharging of capacitors	IEC 34D (Sec.) 250	34D	auf Anfrage
SEV/ASE 1053-2-20/x.	Luminaires – Part 2: Particular requirements Section Twenty – Lighting chains	CENELEC Final Draft EN 60598-2-20 prA11	34D	auf Anfrage
SEV 3418	Stromwandler (IEC 135:1987 = SEV 3418.1988, modifiziert)	prHD 553 S1	38	auf Anfrage
SEV 3419	Spannungswandler (IEC 186:1987 = SEV 3419.1988/A1:1988, modifiziert)	prHD 554 S1	38	auf Anfrage
–	PQ Digital recorders for measurements in high-voltage impulse tests Part 1: Requirements for digital recorders	IEC 1083-1 (1991) e	42	auf Anfrage
–	Modular order for the development of mechanical structures for electronic equipment practices Part 0: Guide for the users of Publication 917 (IEC 917-0:1989)	CENELEC prEN 60917-0: 1991, e/f/d	48	auf Anfrage
SEV/ASE 3302-2-62/x.	Environmental testing – Part 2: Tests Amendment to Publication 68-2-62: Test Ef: Impact, pendulum hammer	IEC 50A (Sec.) 272 e/f	50	auf Anfrage
3302-2-xx	Draft – Test Cx: Damp heat, steady state (unsaturated pressurized vapour)	50B (Sec.) 307 e		auf Anfrage
3302-2-xx	Draft – Resistance to rusting of the ferrous parts by the solution of ammonium chloride	50B (Sec.) 308 e		auf Anfrage
SEV/ASE 3742-3	Second draft Amendments No 2 to Publication 721-3: Classification of environmental conditions Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities. Sets of environmental condition class combinations	IEC 75 (Sec.) 143 e	50 (75)	auf Anfrage
–	Heating pads – Measurement of the performance characteristics	IEC 59C (Sec.) 38, e	UK 59C	auf Anfrage

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
–	Measuring methods for video tape properties	IEC 735:1991	60B	auf Anfrage
–	Helical-scan video tape cassette system using 12,65 mm (0,5 in) magnetic tape on type VHS Compact VHS video cassette	IEC 1077:1991	60B	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-1/x.	Safety of household and similar electrical appliances Informative Appendix to the Third Edition of IEC 335-1: Part 1: General requirements	IEC 61 (Sec.) 618 e	61	auf Anfrage
1054-2-4.	Draft – Fourth edition of IEC-Publication 335-2-4: Part 2: Particular requirements for spin extractors	61 (Sec.) 609 e/f		auf Anfrage
1054-2-7.	Draft – Fourth edition of IEC-Publication 335-2-7: Part 2: Particular requirements for washing machines	61 (Sec.) 610 e/f		auf Anfrage
1054-2-13.	Draft – Fourth edition of IEC-Publication 335-2-13: Part 2: Particular requirements of frying pans, deep fat fryers and similar appliances for household use	61 (Sec.) 619 e/f		auf Anfrage
1054-2-xx.	Draft – Publication IEC 335-2-xx: Part 2: Particular requirements for electric fishing machines	61H (Sec.) 42		auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-4/x.	Amendment to Publication 335-2-4: Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for spin extractors Clauses 22.xxx, 22.104 and 22.105 of 4th edition	IEC 61 (Sec.) 613 e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-7/x.	Amendment to Publication 335-2-7: Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for washing machines Clauses 19.1 and 19.9 of 4th edition	IEC 61 (Sec.) 614 e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-5/x.	Draft amendment prAE to EN 60335-2-5:1989 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for dishwashers	CENELEC EN 60335-2-5 prAE, d/e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-7/x.	Draft amendment AC to EN 60335-2-7:1990 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for washing machines – Clause 19.5	CENELEC EN 60335-2-7 prAC:1991 d/e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-25/x.	Amendment to Publication 335-2-25 (1988): Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for microwave ovens – Sub-clause 7.12	IEC 61B (Sec.) 55 e	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-35/x.	Draft amendment prAC to HD 282 S1:1990 Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for instantaneous water heaters	CENELEC HD 282 S1 prAC, d/e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-2-36/x.	Draft – 3 <sup>rd</sup> edition of Publication 335-2-36: Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric ranges, ovens, cooking tables and hob elements	IEC 61E (Sec.) 63 e/f	61	auf Anfrage
SEV/ASE 1059-3/x.	Hand-held motor operated tools – Part II: Particular specifications – Section L: Chain saws	CENELEC Draft HD 400.3L S2 prA1, e	UK 61F	auf Anfrage
SEV/ASE 1059-3/x.	Hand-held motor operated tools – Part II: Particular specifications  Section L: Chain saws (CEE 20-2L:1977; modified) – Draft amendment A2 to HD 400.3L S2 – Clauses 18.xx, 20.11 Section N: Hedgetrimmers and scissor-type grass shears (CEE 20-2N:1977; modified) – Clause 18.4	CENELEC  Draft HD 400.3L prA2 Draft HD 400.3N prA1	UK 61F	auf Anfrage
–	Methods for measuring the performance of hand-held mains voltage operated electric drills	IEC 59J (Sec.) 27 e/f	UK 61F (59J)	auf Anfrage

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
–	Safety of implantable cardiac pacemakers – Protection against electrical-magnetic interferences	CENELEC EN 50061:1988/ prA1: 1991, e, f	62	auf Anfrage
–	Automatic el. controls for household and similar use, Part 2: Particular requirements for energy regulators	prEN 60730-2-11 f, e	72	auf Anfrage
–	Automatic el. controls for household and similar use, Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls	prEN 60730-2-9 f, e	72	auf Anfrage
–	Electromagnetic compatibility requirements for information technology equipment – Part 2: Electrostatic discharge requirements	CENELEC prEN 55101-2	CIS PR	auf Anfrage
–	IEC 1000-4-7: 1991 EMC – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 7: General guide on harmonics and interharmonics measurements and instrumentation, for power supply systems and equipment connected thereto	CENELEC prEN 61000.4.7 e/f	EMV	92.–

**Einsprachetermin: 31. Januar 1992/Délai d'envoi des observations: 31 janvier 1992**

## Neue CENELEC-Publikationen

Die nachstehenden Europäischen Normen (EN), Europäischen Vornormen (ENV), bzw. Harmonisierungsdokumente (HD) sind durch das CENELEC ratifiziert worden. Sie gelten in der Schweiz ab dem Datum dieser Veröffentlichung. Sie können für die Prüfung sowie für die Erteilung von Zertifikaten durch die SEV-Prüfstelle Zürich angewendet werden. Das Eidgenössische Starkstrominspektorat anerkennt diese sowie im Rahmen von Zertifizierungsabkommen erteilte Zertifikate.

Bis zur Veröffentlichung einer allenfalls beschlossenen Technischen Norm des SEV sind diese Publikationen beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich. Preis auf Anfrage.

## Nouvelles publications du CENELEC

Les normes européennes (EN), prénormes (ENV) et documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-après ont été ratifiés par le CENELEC. En Suisse, ils sont valables à partir de la date de la présente publication. Ils peuvent être utilisés pour les essais ainsi que l'établissement de certificats par les Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage de l'ASE à Zurich. L'Inspection Fédérale des Installations à Courant Fort acceptera ces certificats ainsi que des certificats provenant des accords de certification. Jusqu'à la publication d'une norme technique éventuellement décidée par l'ASE, ces publications peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*. Prix sur demande.

CENELEC EN/HD No.	Ausgabe Edition	Titel Titre	FK CT
EN 60947-1	1991	Niederspannung-Schaltgeräte Teil 1: Allgemeine Festlegungen (IEC 947-1:1988) Appareillage à basse tension Première partie: Règles générales (CEI 947-1:1988)	17B
EN 60947-2	1991	Niederspannung-Schaltgeräte Teil 2: Leistungsschalter (IEC 947-2:1989 + Corr. 1989/1990) Appareillage à basse tension Deuxième partie: Disjoncteurs (CEI 947-2:1989 + Corr. 1989/1990)	17B
EN 60947-5-1	1991	Niederspannung-Schaltgeräte Teil 5: Steuergeräte und Schaltelemente Hauptabschnitt eins – Elektromechanische Steuergeräte (IEC 947-5-1:1990) Appareillage à basse tension Cinquième partie: Appareils et éléments de commande. Section un – Appareils électromécaniques pour circuits de commande (CEI 947-5-1:1990)	17B
EN 60947-6-1	1991	Niederspannung-Schaltgeräte Teil 6: Mehrfunktion Schaltgeräte Hauptabschnitt eins – Automatischer Netzumschalter (IEC 947-6-1:1989) Appareillage à basse tension Sixième partie: Matériels à fonctions multiples Section un – Matériels de connexion de transfert automatique (CEI 947-6-1:1989)	17B

CENELEC EN/HD No.	Ausgabe Edition	Titel Titre	FK CT
EN 60947-7-1	1991	Niederspannung-Schaltgeräte Teil 7: Hilfseinrichtungen Hauptabschnitt eins – Reihenklempen für Kupferleiter (IEC 947-7-1:1989) Appareillage à basse tension Septième partie: Matériels accessoires Section un – Blocs de jonction pour conducteurs en cuivre (CEI 947-7-1:1989)	17B
HD 540.2. S1	1991	Coordination de l'isolement Deuxième partie: Guide d'application (CEI 71-2:1976) Isolationskoordination Teil 2: Anwendungsrichtlinien (IEC 71-2:1976)	28
HD 540.3 S1	1991	Coordination de l'isolement Troisième partie: Coordination de l'isolement entre phases Principes, règles et guide d'application (CEI 71-3:1982) Isolationskoordination Teil 3: Leiter-Leiter-Isolationskoordination Grundlegende Bestimmungen und Anwendungsrichtlinie (IEC 71-3:1982)	28
HD 313.2.9 S3	1991	Base materials for printed circuits Part 2: Specifications Specification No 9: Epoxide cellulose paper core, epoxide glass cloth surfaces copper-clad laminated sheet of defined flammability (vertical burning test)	52
HD 400.1 S1/A1	1991	Hand-held motor operated tools Part 1: General requirements (Text prepared by CENELEC/TC 61F)	UK 61F
EN 60613	1990	Elektrische-, thermische- und Belastungs-Kennwerte von Drehanoden-Röntgenröhren für die medizinische Diagnostik (IEC 613:1989) Caractéristiques électriques, thermiques et de charge des tubes radiogènes à anode tournante pour diagnostic médical (CEI 613:1989)	62
EN 60730-2-5	1991	Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Deuxième partie: Règles particulières pour les systèmes de commande électrique automatiques des brûleurs (CEI 730-2-5:1990, modifiée) Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Feuerungsautomaten (IEC 730-2-5:1990, modifiziert)	72
EN 60730-2-7	1991	Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Deuxième partie: Règles particulières pour les minuteries et les minuteries cycliques (CEI 730-2-7:1990, modifiée) Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen für Zeitsteuergeräte, Schaltuhren (IEC 730-2-7:1990, modifiziert)	72

### Inkraftsetzung von Technischen Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den in der untenstehenden Tabelle erwähnten Ausschreibungen im Bulletin des SEV eingegangen sind, bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Technische Normen des SEV auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Diese Normen sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

### Mise en vigueur de normes techniques de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête dans le bulletin ASE/UCS selon le tableau ci-dessous, ou des objections ayant été dûment réglées, le comité de l'ASE a mis en vigueur les normes techniques de l'ASE suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Publ. Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N°, année Edition, langue	SN Nr. SN N°	Titel Titre	in Kraft ab (Datum) Entrée en vigueur (date)	Ausschreib. im Bull. SEV Mis à l'enquête dans le bull. ASE	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 1011 d/f	411011 R	Änderung der 1. Auflage der Vorschriften für Netzsteckkontakte Modifications apportés à la 1 <sup>ère</sup> édition des prescriptions pour les prises de courant	1.12.1991	82(1991)17	23B	–,–

Publ. Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N°, année Edition, langue	SN Nr. SN N°	Titel Titre	in Kraft ab (Datum) Entrée en vigueur (date)	Ausschreib. im Bull. SEV Mis à l'enquête dans le bull. ASE	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 6532-1 d/f/e	416532-1	Normblatt Steckvorrichtung Typ 15. Teil 1: Steckdose 3P+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 15. Partie 1: Socle 3P+N+PE				11.– (8.–)
SEV/ASE 6532-2 d/f/e	416532-2	Normblatt Steckvorrichtung Typ 15. Teil 2: Stecker 3P+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 15. Partie 2: Fiche 3P+N+PE				11.– (8.–)
SEV/ASE 6533-1 d/f/e	416533-1	Normblatt Steckvorrichtung Typ 11. Teil 1: Steckdose L+N Feuille de normes Prise de courant type 11. Partie 1: Socle L+N				11.– (8.–)
SEV/ASE 6533-2 d/f/e	416533-2	Normblatt Steckvorrichtung Typ 11. Teil 2: Stecker L+N Feuille de normes Prise de courant type 11. Partie 2: Fiche L+N				11.– (8.–)
SEV/ASE 6534-1 d/f/e	416534-1	Normblatt Steckvorrichtung Typ 12. Teil 1: Steckdose L+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 12. Partie 1: Socle L+N+PE				11.– (8.–)
SEV/ASE 6534-2	416534-2	Normblatt Steckvorrichtung Typ 12. Teil 2: Stecker L+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 12. Partie 2: Fiche L+N+PE				11.– (8.–)
SEV/ASE 6535 d/f/e	416535	Normblatt Steckvorrichtung Typ 13. Steckdose L+N+PE Feuille de norme Prise de courant type 13. Socle L+N+PE				11.– (8.–)

## Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien des IEC, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich*, unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung verlangt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, case postale, 8034 Zurich*, en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

### Sitzungen von IEC- und CENELEC-Gremien – Séances de commissions de la CEI et du CENELEC

Nr. – N°	Comité d'études / Sous-Comité/ Comité Technique Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
CENELEC/TC 61	Safety of household and similar electrical appliances	12.–15.11.91	Bruxelles

### Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES

Nr. – N°	Fachkommission/Unterkommission – Commission technique/Sous-Commission Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
UK 61 F	Handgeführte Elektrowerkzeuge	8.11.91	Zürich
FK 61	Sicherheit elektrischer Haushaltapparate	29.10.91	Bern

# Starkstrominspektorat

## Inspection des installations à courant fort


### Ispektorato degli impianti a corrente forte

#### Informationsdienst info

Im Dezember 1991 sind folgende Blätter an die  info- Abonnenten versandt worden:

rrrr	Dezember	1991	Revision des info-Ordners				Haushaltgeräte und ähnliche elektrische Einrichtungen verursacht werden
1000	Dezember	1991	Inhaltsverzeichnis				
2000	Dezember	1991	Inhaltsverzeichnis	3019	Dezember	1991	Umstellung der Nennspannung von 220/380 V auf 230/400 V in der Schweiz und in Westeuropa
3000	Dezember	1991	Inhaltsverzeichnis				
4000	Dezember	1991	Inhaltsverzeichnis				
3013.2	Dezember	1991	Erbringen des Nachweises nach NEV Art. 5	4004c	Dezember	1991	Informationen über das IECEE-Zertifizierungs-Abkommen (CB-Verfahren)
3017.1	Dezember	1991	EMV im allgemeinen und Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen, die durch	4011b	Dezember	1991	Die fünf Tätigkeitsgebiete des SEV

#### Service d'information info

Les feuilles suivantes ont été envoyées à nos abonnés  info en décembre 1991:

rrrr	Décembre	1991	Révision du classeur info				appareils électroménagers et autres dispositifs électriques analogues
1000	Décembre	1991	Table des matières				
2000	Décembre	1991	Table des matières	3019	Décembre	1991	La tension nominale augmente de 220/380 V à 230/400 V en Suisse et en Europe occidentale
3000	Décembre	1991	Table des matières				
4000	Décembre	1991	Table des matières				
3013.2	Décembre	1991	Justification selon OMBT art. 5	4004c	Décembre	1991	Informations sur l'accord de certification IECEE (procédure OC)
3017.1	Décembre	1991	La CEM en général et répercussions sur les réseaux électriques provoquées par des	4011b	Décembre	1991	Les cinq départements de l'ASE

#### Servizio d'informazione info

I fogli seguenti sono stati inviati ai nostri abbonati  info in dicembre 1991:

rrrr	Dicembre	1991	Revisione del ordinatore info				d'alimentazione elettrica, provocate da elettrodomestici e impianti elettrici simili
1000	Dicembre	1991	Indice				
2000	Dicembre	1991	Indice	3019	Dicembre	1991	Passaggio dalla tensione nominale di 220/380 V a 230/400 V in Svizzera e nell'Europa occidentale
3000	Dicembre	1991	Indice				
4000	Dicembre	1991	Indice				
3013.2	Dicembre	1991	Prova della conformità secondo l'art. 5 OPBT	4004c	Dicembre	1991	Informazioni concernenti la convenzione di certificazione IECEE (procedimento CB)
3017.1	Dicembre	1991	CEM in generale e ripercussioni sulle reti	4011b	Dicembre	1991	I cinque campi di attività dell'ASE